

2021-2022 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по китайскому языку**  
11 класс  
1 вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. А».*

- a) 大卫的学习生活
- b) 大卫的一天
- c) 大卫的爱好

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. А».*

1. 关于大卫，下面哪句话是对的？

- a) 大卫习惯早睡早起。
- b) 大卫的同屋不像年轻人。
- c) 大卫不太喜欢现在的生活。

2. 每天早上起床以后，大卫一般做什么？

- a) 跟在法国的父母和朋友聊一会儿天儿；
- b) 在宿舍休息: 听听音乐，看看电视；
- c) 先去操场锻炼半个多小时，然后回宿舍洗澡，吃早饭。

3. 大卫的同屋有什么生活习惯？

- a) 同屋跟大卫的生活习惯一样；
- b) 同屋跟大卫的生活习惯不一样；
- c) 大卫没有同屋。

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. В、误».*

1. 大卫每天早上都吃三明治。

- a) 正            b) 误            c) 在课文中没有提到

2. 大卫每天晚上学习完汉语，就上床睡觉。

- a) 正            b) 误            c) 在课文中没有提到

3. 大卫不喜欢迟到。

- a) 正            b) 误            c) 在课文中没有提到

4. 大卫的同屋跟大卫一样早睡早起。

- a) 正            b) 误            c) 在课文中没有提到

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете китайскими грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими элементами или словами, данными в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1a, 2b, 3c.*

古时候, 有一个农民, 每天早上天还没亮的时候 1.\_\_(a 才, b 就, c 还) 起床, 然后再 2.\_\_(a 到, b 跑, c 走) 地里去干活, 3.\_\_(a 做, b 为 c 因为) 幼芽、除杂草, 施肥等。他总希望它们 4.\_\_(a 要, b 可以, c 能) 快一点长高, 可是, 过了一天、两天、三天, 地里 5.\_\_(a 的, b 得, c 地) 幼芽还是没长出来。

农民很着急, 心中就像着了火似的, 整天都坐不 6.\_\_(A 住, b 了, c 得)。他想啊想, 希望能想 7.\_\_(a 来, b 出, c 到) 一个让幼芽长 8.\_\_(a 得, b 的, c 地) 快一些的办法。

一天, 他终于想出 9.\_\_(A 到, b  $\emptyset^*$ , c 了) 一个好办法。急忙跑 10.\_\_(A 到, b 了, c 去) 地里, 把小苗一条一条 11.\_\_(a 的, b 得, c 地) 都从 12.\_\_(a 上面, b 里面, c 下面) 往上拔。

干 13.\_\_(a 得, b 了, c  $\emptyset^*$ ) 一天, 天快 14.\_\_(a 要, b 会, c 能) 黑了, 他 15.\_\_(a 就, b 刚, c 才) 回到家里, 一进门就 16.\_\_(a 对, b 为, c 到) 家人说: “今天可把我累坏了! 不过总算没白辛苦, 我让幼芽 17.\_\_(a 就, b 都, c 在) 长高了很多, 过不 18.\_\_(a 了, b 到, c  $\emptyset^*$ ) 几天, 我们 19.\_\_(a 才, b 已经, c 就) 可以收粮食了!”

他的儿子听他这么一说就觉 20.\_\_(a 得, b 的, c 地) 奇怪, 忙跑到地里去看。哎呀! 满田的幼苗都枯死了。

\* $\emptyset$  – отсутствие грамматического показателя

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

北京是中国的首都, 也是一个很大的现代都市。北京有很多名胜古迹。故宫就在北京的市中心。以前 1. \_\_\_\_ (a 官员, b 皇帝, c 国王) 就住在这里。故宫的墙又高又红, 有十米高。故宫还叫做紫禁城。2.\_\_(a 思想, b 意思, c 思考) 是不能进去的地方, 因为以前 3.\_\_(a 谁都, b 人人, c 普通人) 不能进故宫。现在故宫是 4.\_\_(A 博物院, b 博览会, c 游览团), 谁都可以进去。只要买票, 就可以了。

故宫南方是有名的天安门广场。天安门广场不只是中国最大的广场, 而且是世界上最大的广场。在天安门广场上可以看到很多国家的 5.\_\_(a 名人, b 旅客, c 游客)。

*3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 銀行.*

大多数的人都觉得自己的钱不够用。但是社会学家 1. \_\_\_\_, 当人们真正有钱之后, 又会 2. \_\_\_\_ 自己没有足够的时间。从很多例子中可以 3. \_\_\_\_, 越是有钱的人越没有时间, 而没有钱的人和那些 4. \_\_\_\_ 了的人, 每天都会碰到很多困难。

人们 5. \_\_\_\_ 财富, 是为了让生活过得更好, 可奇怪的是, 人们一有了钱, 反而更 6. \_\_\_\_, 更无法舒舒服服地过日子。

当生活中的钱不够用的时候，很多人都想过“等我有了钱以后就可以怎么样怎么样”。在人们的 7. \_\_\_\_ 中，“有钱”代表自由、表现很多机会——夏天可以到海边度假；冬天可以到山上去滑雪。

然而，当人们真的有钱了，却发现自己根本无法去实现他们的这些梦想——愿意总是只有一个：“没时间！”不少收入高的人，8. \_\_\_\_ 都是工作迷。

看来，“有钱”和“有空儿”总是很难联合一起。9. \_\_\_\_ 有人说：“当你年轻、没钱时，希望能用时间去换 10. \_\_\_\_；当你有钱后，却很难再用金钱买回时间。”

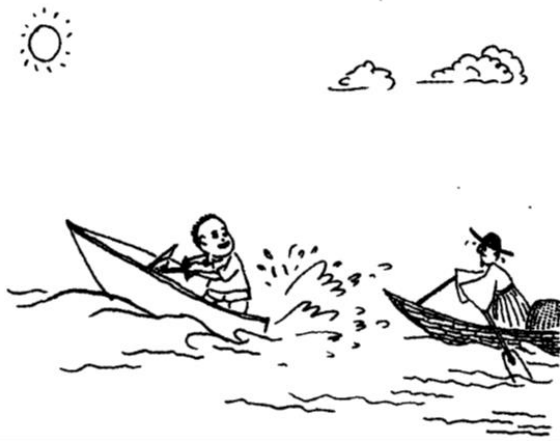
左右  
觉得  
习惯  
永远  
着急

难怪  
用于  
金钱  
差不多  
看作

富足  
失业  
希望  
追求  
发现

不幸  
看出  
想象  
例子  
无力

**4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.  
Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**





- 5)
- a) 生日那天从学校回到家，在桌子上总是能看到很多我爱吃的东西。
  - b) 星期天的街上人真是多。
  - c) 他毕业以后很快可找到了一个理想的工作。
  - d) 我跟他一起到医院去，因为他在大火中被烧伤了。
  - e) 长江后浪催前浪，世上新人换旧人。
  - f) 听到有人敲门，小张是不是马上把门打开。
  - g) 他以前学习不好，以后却已经是老师了。
  - h) 售货员给我找出了三本书，我把三本书都买来了，也都看了，可是三本书的观点一本跟一本不一样。

### III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. 人不知春	a. 行必果
2. 两鸟在林	b. 不如一鸟在手
3. 狐狸看鸡	c. 人无十全
4. 狗肉	d. 就得送神
5. 瓜无滚圆	e. 越看越稀
6. 嘴甜	f. 包不住火
7. 满瓶不响	g. 手辣
8. 请神	h. 半瓶叮当
9. 言必行	i. 不能上正席
10. 纸里	j. 草知春

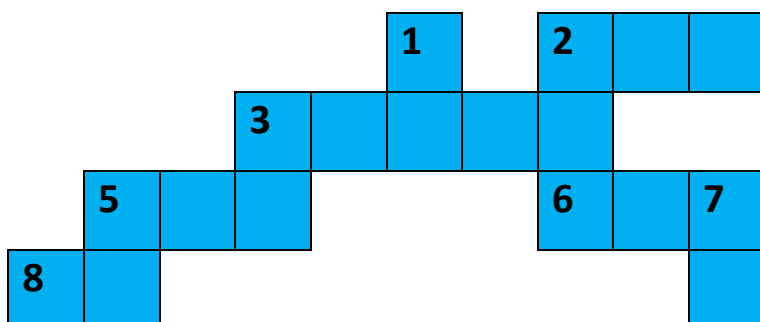
Гладко было на бумаге, да забыли про овраги	Шила в мешке не утаишь
Полная бочка молчит, а пустая гремит	Чужой рот – не огород, не загородишь
Лучше синица в руках, чем журавль в небе	Мягко стелет, да жестко спать
Собака лает – ветер носит	Ложка дегтя бочку меда портит

Сказано – сделано	Человек не знает о весне, о весне знает трава
У всякой пташки свои замашки	Говори по делу, живи по совести
Не верь козлу в капусте, а волку – в овчарне; пускать козла в огород	Язык разум открывает
Захочет сена коза – будет у воза	Слишком много чести! (Собачье мясо не подают на званом банкете)
И на солнце есть пятна	Птице даны крылья, а человеку – разум
Лиса живет хитростью, а заяц – прыткостью	Кто кашу заварил, тому и расхлебывать; доводить начатое дело до ума

**2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».**

1. 孙子 Sūnzi	a) 您为什么决定首先向拉丁美洲国家提供人文援助呢?
	b) 您认为, 您写的诗对您的 21 世纪的后代有没有意思?
2. 铁凝 Tiě Níng	c) 您现在是体育运动方面的一位名人, 那您退休以后打算做什么工作?
	d) 您写自己的“孙子兵法”, 花了多长时间?
3. 刘少奇 Liú Shàoqí	e) 您认为, 当一位中国作家协会会长, 对一位女人来说, 是不是很困难的事?
	f) 您记不记得自己首次同特朗普总统谈判的情况?
4. 白居易 Báí Jūyì	g) 您觉得, 在毛主席之后, 当一位中国国家主席, 是不是不容易的事?
	h) 您为什么决定在苹果公司工作?
5. 姚明 Yáo Míng	

**3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».**



По горизонтали:

2. 游客参观后可以把自已的印象或意见记在上面的书
3. 老舍写的一部长篇小说
5. 技术干部的职务之一
6. 研究生物的产生、结构和发展规律的一门科学
8. 农民耕种土壤所需要的一块地方

По вертикали:

1. 要达到的境地或追求获得的结果
2. 在国外读书的人
3. 教学生的一门专业
5. 进行建筑工作的场所
7. 进行教育的机关

#### **IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».*

(1) 因为吃得好也吃得多, (2) 我越来越胖。天冷了, (3) 为了减肥, 我决定去游泳。那天, 我去奥林匹克体育中心游泳馆游了一会儿泳, (4) 第二天头就疼起来了。我到医院去看病。大夫说我感冒了, (5) 开了一些药让我吃。吃了感冒药就想睡觉。睡了两天以后, 头不疼了, (6) 但是嗓子却疼起来了。大夫说, 天气太干燥, 又让我吃药。过了三天, 嗓子不疼了, 又咳嗽起来了, (7) 而且越咳嗽越厉害, (8) 咳得晚上睡不着觉。大夫看了以后给我一些咳嗽药。没想到, (9) 当天我就发起烧来了。(10) 大夫只好又给我退烧药。他说, 这药很好, 但是要多喝水。

(11) 药真的很好, 很快就不发烧了, (12) 没想到又拉起肚子来了。去找大夫, 他再开点儿治肚子的药吃吃吧。

昨天下午, (13) 一位当医生的朋友来看我。他说: (14) “你的脸色怎么这么难看, 我给你开点儿药吃吃吧”。(15) 我说, 不用了。我这难看的脸色都是吃药吃的。

(16) 他好像听不懂我的话, (17) 我就把这些天看病的经过跟他说了。他听了以后笑起来, 对我说:

(1) Так как я съел много всего хорошего, (2) я становился все полнее и полнее。Когда похолодало, (3) чтобы сбросить вес, я решил пойти плавать。В тот день я пошел немного поплавать в бассейне олимпийского спортивного центра, (4) через два дня у меня разболелась голова。Я пошел в больницу。Врач сказал, что я простудился, (5) он открыл кое-какое лекарство и велел мне выпить。Я выпил лекарство от простуды и захотел спать。После того, как я проспал два дня, голова перестала болеть, (6) но теперь заболело горло。Врач сказал, что погода слишком сухая и велел мне снова пить лекарства。Через три дня горло перестало болеть, но начался кашель, (7) к тому же когда я кашлял, мне становилось хуже, (8) по вечерам я так кашлял даже когда спал。После осмотра врач дал мне лекарства от кашля。Я даже и не думал, (9) что в этот же день у меня поднимется температура。(10) Хорошо, что врач снова дал мне жаропонижающее лекарство。Он сказал, что это лекарство очень хорошее, но нужно пить больше воды。

(11) Лекарство действительно хорошее, температура очень быстро спала, (12) но я и не думал, что у меня случится расстройство желудка。Пошел к врачу, он снова выписал мне лекарства для желудка。

Вчера во второй половине дня (13)

“是，是，(18)你不能再吃药了。不过，应该去运动运动。冬天太冷，(19)到外边运动容易感冒，到奥体中心去游泳吧”。(20)我一听他的话，头又立刻疼了起来。

вместо врача ко мне пришел мой друг. Он сказал: (14) «Почему мне так трудно смотреть на твой цвет лица? Выпишу-ка я тебе лекарства». (15) Я сказал, что в этом нет необходимости. У меня такой плохой цвет лица из-за того, что я пил лекарства.

(16) Он как будто услышал, но не понял мои слова, (17) тогда я рассказал ему о ходе моего лечения в эти несколько дней.

Послушав меня, он рассмеялся и сказал: (18) «Да, правда, тебе не следовало принимать столько лекарств, но необходимо заняться спортом. Зимой слишком холодно, (19) если заниматься на улице, легко можно простудиться. Сходи-ка позанимайся плаванием в олимпийском спортивном центре». (20) Как только я услышал его слова, моя голова вновь тут же разболелась.

## У. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Китая.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности китайского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 знаков по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

